

Isa

Chapter 30

English Interlinear

Reference: American Standard Version

1 תֹּוֹי בְּנֵי סוֹדִים נֹאֲם־יְהוָה לַעֲשׂוֹת עֲצָה וְלֹא מִנִּי
of Me but not counsel who take Yahweh says rebellious the sons Woe to
[H3808](#) [H6098](#) [H3068](#) [H5002](#) [H5637](#) [H1945](#)
וְלִנְסֹךְ מִסָּכָה וְלֹא רוּחִי לְמַעַן סָפוּת חַטָּאת עַל־חַטָּאת:
and who devise plans but not of My Spirit that they may add sin to sin
[H5595](#) [H4616](#) [H7307](#) [H3808](#)

Woe to the rebellious children, saith Jehovah, that take counsel, but not of me; and that make a league, but not of my Spirit, that they may add sin to sin,

2 תְּהַלְכִים לְרֶדֶת מִצְרַיִם וְפִי וְיָהּ לֹא שָׁאֲלוּ לְעוֹז
to strengthen themselves have asked not and My advice Egypt to go down to who walk
[H5810](#) [H7592](#) [H3808](#) [H6310](#) [H4714](#) [H3381](#) [H1980](#)
בְּמַעֲוֹז פְּרַעֲהַ וּלְחַסוֹת בְּצֵל מִצְרַיִם:
in the strength of Pharaoh and to trust in the shadow of Egypt
[H4714](#) [H6738](#) [H2620](#) [H6547](#) [H4581](#)

that set out to go down into Egypt, and have not asked at my mouth; to strengthen themselves in the strength of Pharaoh, and to take refuge in the shadow of Egypt!

3 וְהָיָה לָכֶם מְעוֹז פְּרַעֲהַ לְבֹשֶׁת וְהָחֳסוֹת בְּצֵל־מִצְרַיִם
your therefore shall be the strength of Pharaoh shame and trust in the shadow of Egypt
[H4714](#) [H6738](#) [H2622](#) [H1322](#) [H6547](#) [H4581](#)
לְכַלְמָה:
shall be [your] humiliation
[H3639](#)

Therefore shall the strength of Pharaoh be your shame, and the refuge in the shadow of Egypt your confusion.

4 כִּי־הָיוּ בְּצֹאן שָׂרָיו וּמְלָאכָיו חָנַס וַיָּבִיעוּ:
For were at Zoan his princes and his ambassadors came to Hanes
[H5060](#) [H2609](#) [H4397](#) [H8269](#) [H6814](#) [H1961](#)

For their princes are at Zoan, and their ambassadors are come to Hanes.

5 כָּל־הַבְּאִישׁ] הִבְיֹשׁ) עַל־עַם לֹא־יֹעִילָם לָמוּ
All they were odious they were ashamed of a people not [who] could benefit them
[H3605](#) [H0887](#) [H0954](#) [H3808](#) [H3276](#)
לֹא־לְעֹזֹר וְלֹא־לְהוֹעִיל כִּי־לְבֹשֶׁת וְגַם־לְחִרְפָּה:
Or be help or s benefit but a shame and also a reproach
[H2781](#) [H1571](#) [H1322](#) [H3276](#) [H3808](#) [H5828](#) [H3808](#)

They shall all be ashamed because of a people that cannot profit them, that are not a help nor profit, but a shame, and also a reproach.

לְבִיא	וְצִוָּקָה	צָרָה	בְּאֶרֶץ	נֶגֶב	בְּהֵמֹת	מִשָּׂא	6
the lioness	and anguish	of trouble	Through a land	of the Negev	the beasts	The burden against	
			H0776	H5045	H0929		
לְחָף	עַל-	יִשְׂאוּ	מְעוֹפֵף	וְשֶׁרֶף	אֶפְסָה	מִהֶם	וְלִישׁ
the backs	on	they will carry	flying	and fiery serpent	the viper	from which [came]	and lion
H3802		H5375			H0660	H1992	H3918
עַם	עַל-	אֲוצְרוֹתָם	נִמְלִים	דִּבְשֵׁת	וְעַל-	חֵילָהֶם	עִירִים
a people	to	their treasures	of camels	the humps	and on	their riches	of young donkeys
		H0214	H1581	H1707		H2428	H5895
					יֹעִילוּ:	לֹא	
					[who] shall profit	not	
					H3276	H3808	

The burden of the beasts of the South. Through the land of trouble and anguish, from whence come the lioness and the lion, the viper and fiery flying serpent, they carry their riches upon the shoulders of young asses, and their treasures upon the humps of camels, to a people that shall not profit them.

רַהַב	לְזֹאת	קָרָאתִי	לְכֵן	יֵעֲזָרוּ	וְרִיק	הַבֵּל	וּמִצְרַיִם	7
Rahab-	this [one]	I have called	therefore	Shall help	and to no purpose	in vain	For Egypt	
H7293	H2063	H7121		H5826	H7385	H1892	H4714	
						שֹׁבֶת:	הֵם	
						Shebeth	Hem-	
						H7674	H1992	

For Egypt helpeth in vain, and to no purpose: therefore have I called her Rahab that sitteth still.

וְתִהְיֶה	חֲקֹקָה	סֵפֶר	וְעַל-	אִתָּם	לִוְחַ	עַל-	כָּתַבְתָּהּ	בּוֹא	עַתָּה	8
that it may be	note it	a scroll	and on	before them	a tablet	on	write it	go	Now	
H1961	H2710			H0854	H3871		H3789	H0935	H6258	
				וְעוֹלָם:	עַד-	לְעַד	אֲחֵרוֹן	לְיוֹם		
				and ever	even to	Forever	to come	for time		
				H5769	H5704	H5707	H0314	H3117		

Now go, write it before them on a tablet, and inscribe it in a book, that it may be for the time to come for ever and ever.

שָׁמוֹעַ	אֲבוּ	לֹא-	בָנִים	כֹּחֲשִׁים	בָּנִים	הוּא	מְרִי	עַם	כִּי	9
hear	[who] will	not	Children	Lying	children	it [is]	rebellious	a people	that	
H8085	H0014	H3808		H3586		H1931	H4805			
							יְהוָה:	תּוֹרַת		
							of Yahweh	the law		
							H3068	H8451		

For it is a rebellious people, lying children, children that will not hear the law of Jehovah;

לָנוּ	תִּחְזוּר-	לֹא	וְלַחֲזִים	תִּרְאוּ	לֹא	לְרֹאִים	אָמְרוּ	אֲשֶׁר	10
to us	do prophesy	not	and to the prophets	do see	not	to the seers	say	who	
	H2372	H3808	H2374	H7200	H3808	H7200	H0559		
		מִהַתְלֹות:	חֲזוּ	חֲלָקוֹת	לָנוּ	דִּבְרוּ-	נִכְחֹות		
		deceits	prophesy	flattering things	to us	speak	right things		
		H4123	H2372			H1696	H5229		

that say to the seers, See not; and to the prophets, Prophesy not unto us right things, speak unto us smooth things, prophesy deceits,

11 סֹוֹרוּ מִנִּי-רֶדֶךְ הָטוּ מִנִּי-אֶרֶץ הַשְׁבִּיתוּ מִפְּנֵינוּ אֶת-
Get out of the way Turn aside from the path Cause to cease from before us
H5493 H1870 H5186 H0734 H6440 H0853

קֹדֶשׁ יִשְׂרָאֵל: ס
the Holy one of Israel -
H6918 H3478

get you out of the way, turn aside out of the path, cause the Holy One of Israel to cease from before us.

12 לָכֵן כֹּה אָמַר קֹדֶשׁ יִשְׂרָאֵל יֵעַן מֵאֲסַכְכֶם בְּדִבְרִי הִנֵּה וְתִבְטְחוּ
Therefore thus says the Holy one of Israel because you despise this word and trust
H3541 H0559 H6918 H3478 H3282 H1697 H2088 H0982

בְּעֹשֶׁק וּגְלוּז וְתִשְׁעֲנוּ עָלֵינוּ
in oppression and perversity and rely on them
H3868 H8172 H6233

Wherefore thus saith the Holy One of Israel, Because ye despise this word, and trust in oppression and perverseness, and rely thereon;

13 לָכֵן יִהְיֶה לָכֶם הָעֵוֹן הַזֶּה כַּפְרִיץ נָפַל נִבְעָה בַּחוּמָה
therefore shall be to you this iniquity like a breach ready to fall a bulge in a wall
H1961 H5771 H2088 H6556 H5307 H1158 H2346

נִשְׁנָבָה אֲשֶׁר-פֶּתָאִם לִפְתָּע יָבוֹא שִׁבְרָה:
whose high suddenly in an instant comes breaking
H7682 H6597 H6621 H0935 H7667

therefore this iniquity shall be to you as a breach ready to fall, swelling out in a wall, whose breaking cometh suddenly in an instant.

14 וְשִׁבְרָהּ כַּשֶּׁבֶר נִבֵּל יוֹצְרִים לֹא כְתוּת
And He shall break it like the breaking of the vessel of potter not which is broken in pieces
H7665 H7667 H3335 H3807 H3808

יִחַמֵּל וְלֹא-יִמָּצָא בְּמִכְתָּחוֹ חֶרֶשׁ לַחֲתוֹת אֵשׁ
He shall spare so not there shall be found among its fragments a sherd to take fire
H2550 H3808 H4672 H4386 H2789 H2846 H0784

מִיָּקוּד וְלִחְשֹׁף מֵיִם מִנְבָּא:
from the hearth Or to take water from the cistern
H3344 H2834 H4325 H1360

And he shall break it as a potter's vessel is broken, breaking it in pieces without sparing; so that there shall not be found among the pieces thereof a sherd wherewith to take fire from the hearth, or to dip up water out of the cistern.

15 כִּי כֹה אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל בְּשׁוּבָה וְנַחַת
For thus says the Lord GOD the Holy one of Israel in returning and rest
H3541 H0559 H3069 H6918 H3478 H7729

תִּשְׁעֲנוּ בְּהַשְׁקֵט וּבִבְטָחָה תִּהְיֶה גְבוּרַתְכֶם וְלֹא אַבִּיתֶם:
you shall be saved in quietness and confidence shall be your strength but not you would
H3467 H8252 H0985 H1961 H1369 H3808 H0014

For thus said the Lord Jehovah, the Holy One of Israel, In returning and rest shall ye be saved; in quietness and in confidence shall be your strength. And ye would not:

16 וַתֹּאמְרוּ לֹא־כִי עַל־סוּס נָנוּס עַל־כֵּן תִּנּוּסוּן וְעַל־
 and on you shall flee thus upon we will flee horses on for No And you said
[H5127](#) [H5127](#) [H3808](#) [H0559](#)
 קָלִי נִרְכָּב עַל־כֵּן יִקְלִי רֹדְפֵיכֶם:
 swift [horses] we will ride upon Therefore] shall be swift those who pursue you
[H7031](#) [H7392](#) [H7043](#) [H7291](#)

but ye said, No, for we will flee upon horses; therefore shall ye flee: and, We will ride upon the swift; therefore shall they that pursue you be swift.

17 אֶלֶף אֶחָד מִפְּנֵי הַתְּהֻמָּה אֶחָד מִפְּנֵי חֲמִשָּׁה תִּנּוּסוּ תָּנִסוּ
 Thousand [shall flee] one at the threat of one the threat at of five you shall flee
[H0505](#) [H0259](#) [H6440](#) [H1606](#) [H0259](#) [H6440](#) [H1606](#) [H2568](#) [H5127](#)
 עַד אִם־נִוְתַרְתֶּם כְּתוּרָן עַל־רֹאשׁ הַהָרִי וְכִנְסִי עַל־
 until Till you are left as a pole on top of a mountain and as a banner on
[H5704](#) [H3498](#) [H8650](#) [H2022](#) [H5251](#)
 הַגִּבְעָה:
 a hill
[H1389](#)

One thousand shall flee at the threat of one; at the threat of five shall ye flee: till ye be left as a beacon upon the top of a mountain, and as an ensign on a hill.

18 וְלֹכֵן יַחְכֶּה יְהוָה לְחַנּוּנְכֶם וְלֹכֵן יִרְוַם וְלֹכֵן יִחְכֶּה יְהוָה
 Therefore will wait Yahweh that He may be gracious to you He will be exalted and therefore
[H2442](#) [H3068](#)
 לְרַחֲמֵכֶם כִּי־אֱלֹהֵי מִשְׁפָּט יְהוָה אֲשֶׁר־כָּל־
 that He may have mercy on you for a God of justice Yahweh [is] Blessed [are] all
[H7355](#) [H0430](#) [H4941](#) [H3068](#) [H0835](#) [H3605](#)
 חֹכֵי לִּי: ס
 those who wait for Him -
[H2442](#)

And therefore will Jehovah wait, that he may be gracious unto you; and therefore will he be exalted, that he may have mercy upon you: for Jehovah is a God of justice; blessed are all they that wait for him.

19 כִּי־עַם בְּצִיּוֹן יָשָׁב בִּירוּשָׁלַם בְּכֹן לֹא־תִבְכֶּה חֲנוּן
 For the people shall dwell in Zion at Jerusalem no more you shall weep very
[H6726](#) [H3427](#) [H3389](#) [H1058](#) [H3808](#) [H1058](#)
 יַחְנֹךְ לְקוֹל זַעֲקֶךָ כִּשְׁמָעְתּוֹ עֲנֶךָ:
 He will be gracious to you at the sound of your cry when He hears it He will answer you
[H2201](#) [H8085](#)

For the people shall dwell in Zion at Jerusalem; thou shalt weep no more; he will surely be gracious unto thee at the voice of thy cry; when he shall hear, he will answer thee.

וְנָתַן לָכֶם אֲדֹנָי הָלֶחֶם צָר וַיִּמֵּן לֶחֶם
 And [though] gives you the Lord the bread of adversity and the water of affliction
 H5414 H0136 H3899 H4325 H3906
 וְלֹא-יִכְנָף עוֹד מוֹרִיד מוֹרִיד וְהָיוּ עֵינֶיךָ רְאוּת אֶת-
 and yet not shall be moved into a corner anymore your teachers your teachers but will see your eyes
 H3808 H3670 H5750 H1961 H7200 H0853
 מוֹרִידֶיךָ:
 your teachers

And though the Lord give you the bread of adversity and the water of affliction, yet shall not thy teachers be hidden anymore, but thine eyes shall see thy teachers;

וְאִזְנֶיךָ וְאִזְנֵי תִשְׁמַעְנָה דְבַר מֵאַחֲרֶיךָ לֵאמֹר זֶה הַדֶּרֶךְ לָכֹן בּוֹ
 and Your ears shall hear shall hear a word behind you saying this [is] the way walk in it
 H0241 H8085 H1697 H0559 H2088 H1870 H3212
 תִּשְׁמְּאִילוּ וְכִי תִשְׁמְּאוּנִי
 you turn to the left Or whenever you turn to the right hand
 H8041 H0541

and thine ears shall hear a word behind thee, saying, This is the way, walk ye in it; when ye turn to the right hand, and when ye turn to the left.

וְשִׁמַּאתָם אֶת-צָפוֹי פְּסִילֵי כֶסֶף וְאֶת-אֶפְדֵּת
 And You will defile the covering of graven images of your silver and the ephod
 H0853 H6826 H6456 H3701 H0853 H0642
 מִסִּכַּת זָהָב וְהִבֵּךְ כִּמוֹ תִזְרֹם זָא
 of molded images of your gold You will throw them away as a menstruating one
 H2091 H2219 H3644 H1739 H117
 תֹּאמַר לָו:
 You will say to them
 H0559

And ye shall defile the overlaying of thy graven images of silver, and the plating of thy molten images of gold: thou shalt cast them away as an unclean thing; thou shalt say unto it, Get thee hence.

וְנָתַן מֶטֶר זֶרַעֲךָ אֲשֶׁר-תִּזְרַע אֶת-הָאֲדָמָה וְלֶחֶם
 And He will give the rain for your seed with which you sow the ground and bread
 H5414 H4306 H2233 H1961 H1879 H8082 H4735 H3117 H1931
 תְּבוּאָת הָאֲדָמָה וְהָיָה דָשֵׁן וְשִׁמְן יִרְעָה מִקְנֶיךָ בַּיּוֹם הַהוּא
 of the increase and it will be fat and plentiful will feed your cattle in day that
 H8393 H0127 H1961 H1879 H8082 H4735 H3117 H1931
 קָר נִרְחֵב:
 in pastures large
 H7337

And he will give the rain for thy seed, wherewith thou shalt sow the ground; and bread of the increase of the ground, and it shall be fat and plenteous. In that day shall thy cattle feed in large pastures;

24 וְהָאֲלָפִים וְהַעֲיָרִים וְעֹבְרֵי הָאֲדָמָה בְּלִיל חֲמִיץ יֹאכְלוּ
And Likewise the oxen and the young donkeys that work the ground shall eat cured fodder
[H0504](#) [H5895](#) [H5647](#) [H0127](#) [H1098](#) [H2548](#) [H0398](#)

אֲשֶׁר-זָרָה וְזָרָה בָּרַחַת וּבְמִזְרָה:
which has been winnowed with the shovel and fan
[H2219](#) [H7371](#) [H4214](#)

the oxen likewise and the young asses that till the ground shall eat savory provender, which hath been winnowed with the shovel and with the fork.

25 וְהָיָה עַל-כָּל-הַר גְּבוּהָ וְעַל-כָּל-גִּבְעָה נְשָׂאָה פְּלִגִּים
And there will be on every mountain high and on every hill high Rivers
[H1961](#) [H3605](#) [H2022](#) [H1364](#) [H3605](#) [H5375](#) [H1389](#) [H6388](#)

יְבִלִי-מַיִם בְּיוֹם הַהֲרֹג רָב בְּנִפֹּל מִגְדָּלִים:
[and] streams of waters in the day of the slaughter great when fall the towers
[H2988](#) [H4325](#) [H3117](#) [H2027](#) [H5307](#) [H4026](#)

And there shall be upon every lofty mountain, and upon every high hill, brooks and streams of waters, in the day of the great slaughter, when the towers fall.

26 וְהָיָה אֹרֶךְ-הַלְבָנָה כְּאֹרֶךְ-הַחֲמָה וְהָיָה אֹרֶךְ-הַחֲמָה כְּאֹרֶךְ-הַחֲמָה וְהָיָה
Moreover will be the light of the moon as the light of the sun and the light of the sun shall be as the light of the sun
[H1961](#) [H0216](#) [H3842](#) [H0216](#) [H2535](#) [H0216](#) [H2535](#) [H1961](#)

שִׁבְעָתַיִם כְּאֹרֶךְ שִׁבְעַת הַיָּמִים בְּיוֹם הַחֲבֹשׁ יְהוָה אֶת-שָׁבֶר
sevenfold as the light of seven days in the day that binds up the hurt of Jehovah the bruise
[H7659](#) [H0216](#) [H7651](#) [H3117](#) [H2280](#) [H3068](#) [H0853](#) [H7667](#)

עַמּוֹ וּמַחֲץ מִכַּתּוֹ יִרְפָּא:
of His people and the stroke of their wound heals
[H4273](#) [H4347](#) [H7495](#)

Moreover the light of the moon shall be as the light of the sun, and the light of the sun shall be sevenfold, as the light of seven days, in the day that Jehovah bindeth up the hurt of his people, and healeth the stroke of their wound.

27 הִנֵּה שֵׁם-יְהוָה בָּא מִמֶּרְחֶק בֹּעֵר אַפּוֹ וְכָבֵד
Behold the name of Jehovah comes from afar Burning [with] His anger and [is] heavy
[H2009](#) [H8034](#) [H3068](#) [H0935](#) [H4801](#) [H0639](#) [H3514](#)

מִשָּׂאָה שִׁפְתָּיו מְלֵאוּ זַעַם וּלְשׁוֹנוֹ כָּאֵשׁ אֹכֶלֶת:
[His] burden His lips are full of indignation and His tongue is as a devouring fire
[H4858](#) [H8193](#) [H4390](#) [H2195](#) [H3956](#) [H0784](#) [H0398](#)

Behold, the name of Jehovah cometh from far, burning with his anger, and in thick rising smoke: his lips are full of indignation, and his tongue is as a devouring fire;

28 וְרוּחוֹ כִּגְחַל שׁוֹטֵף עַד-צְוֹאֵר יַחֲצֶה לְהִנָּפֵחַ
And His breath His like stream an overflowing to the neck which reaches up to sift
[H7307](#) [H7857](#) [H5704](#) [H2673](#)

גּוֹיִם בְּנֶפֶת שׁוֹא וְרֶסֶן מַתְעֶה עַל
the nations with the sieve of futility and [there shall be] a bridle causing [them] to err In
[H7723](#) [H7448](#) [H8582](#)

לְחִי עַמִּים:
the jaws of the people
[H3895](#)

and his breath is as an overflowing stream, that reacheth even unto the neck, to sift the nations with the sieve of destruction: and a bridle that causeth to err shall be in the jaws of the peoples.

29 הַשִּׁיר׃ יְהוָה לָכֶם כָּלִיל הַתְּקַדֵּשׁ-חַג וְשִׂמְחַת לִבְּךָ
a song shall have You as in the night is kept holy [when] a festival and gladness of heart
H1961 H3915 H6942 H2282 H8057 H3824

כְּהוֹלֵךְ בְּחִלְלִיל לָבוֹא בְּהָר-יְהוָה אֶל-צוּר
as when one goes with a flute to come into the mountain of Yahweh to the Mighty one
H1980 H2485 H0935 H2022 H0413 H6697

יִשְׂרָאֵל׃
of Israel
H3478

Ye shall have a song as in the night when a holy feast is kept; and gladness of heart, as when one goeth with a pipe to come unto the mountain of Jehovah, to the Rock of Israel.

30 וְהַשְׁמִיעַ יְהוָה אֶת-תְּהִלָּתוֹ וְיָרָא זְרוּעוֹ וְנָחַת קוֹלוֹ
And will cause to be heard Yahweh - glorious His voice show of His arm and the descent
H8085 H3068 H0853 H1935 H2220 H7200

בְּזַעַף אַף וְלֶהֱבֹא אֵשׁ אוֹכֵלָה נִפֵּץ
with the indignation of [His] anger and the flame of a fire devouring [with] scattering
H2197 H0639 H3851 H0784 H0398 H5311

וְזָרַם וְאֶבֶן בָּרָד׃
and and tempest hailstones
H2230 H0068 H1259

And Jehovah will cause his glorious voice to be heard, and will show the lighting down of his arm, with the indignation of his anger, and the flame of a devouring fire, with a blast, and tempest, and hailstones.

31 כִּי-מִקּוֹל יְהוָה יִכָּה׃ בְּשֹׁבֶט אַשּׁוּר יִחַת וּבְכִנּוּרוֹת מִקּוֹל יְהוָה
For through the voice of Yahweh [As] He strikes with the rod Assyria will be beaten down of Yahweh through the voice
H3068 H504 H2865 H0804 H7626 H5221

For through the voice of Jehovah shall the Assyrian be dismayed; with his rod will he smite him.

32 וְהָיָה כָּל-מַעְבְּרֵי מַטֵּה מוֹסְרָהּ אֲשֶׁר יָנִיחַ יְהוָה
And [It] will be [in] every [place] where passes the staff of punishment which lays Yahweh
H1961 H3605 H4294 H4145 H5117 H3068

עָלָיו בְּתַפִּים וּבְכִנּוּרוֹת וּבִמְלַחְמוֹת תְּנוּפָה נִלְחֶם-[בָּהּ]
on him with tambourines and harps and in battles of brandishing He will fight with it
H8596 H3658 H4421 H8573

(בָּם׃)
with them

And every stroke of the appointed staff, which Jehovah shall lay upon him, shall be with the sound of tabrets and harps; and in battles with the brandishing of his arm will he fight with them.

33 כִּי-עָרֹךְ מִמָּוֶל׃ תִּפְתָּה נָם-[הוּא] (הִיא) לַמֶּלֶךְ
For [was] established from prior [time] Tophet Yes it it for the king
H0865 H8613 H1571 H1931 H1931 H4428

הוּכָן הָעֵמִיק הָרָחֵב מִדְרָתָהּ אֵשׁ וְעֵצִים הָרַבָּה נִשְׁמַת
is prepared He has made [it] deep and large Its pyre [is] fire and with wood much the breath
H6009 H7337 H4071 H0784 H6086 H5397

יְהוָה כִּנְחָל נִפְרִית בְּעֶרְהָ בָּהּ׃ ס
of Yahweh like a stream of brimstone Kindles it -
H3068 H1614

| For a Topheth is prepared of old; yea, for the king it is made ready; he hath made it deep and large; the pile thereof is fire and much wood; the breath of Jehovah, like a stream of brimstone, doth kindle it.